



Journal Title: Boletín de Telecomunicaciones

Journal Issue: Vol. 43, no. 8 (1976)

Article Title: 17 de mayo de 1976: Día Mundial de las Telecomunicaciones: Telecomunicación e Información

Page number(s): pp. 525 -527

This electronic version (PDF) was scanned by the International Telecommunication Union (ITU) Library & Archives Service from an original paper document in the ITU Library & Archives collections.

La présente version électronique (PDF) a été numérisée par le Service de la bibliothèque et des archives de l'Union internationale des télécommunications (UIT) à partir d'un document papier original des collections de ce service.

Esta versión electrónica (PDF) ha sido escaneada por el Servicio de Biblioteca y Archivos de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) a partir de un documento impreso original de las colecciones del Servicio de Biblioteca y Archivos de la UIT.

(ITU) للاتصالات الدولي الاتحاد في والمحفوظات المكتبة قسم أجراه الضوئي بالمسح تصوير نتاج (PDF) الإلكترونية النسخة هذه والمحفوظات المكتبة قسم في المتوفرة الوثائق ضمن أصلية ورقية وثيقة من نقلاً.

此电子版（PDF版本）由国际电信联盟（ITU）图书馆和档案室利用存于该处的纸质文件扫描提供。

Настоящий электронный вариант (PDF) был подготовлен в библиотечно-архивной службе Международного союза электросвязи путем сканирования исходного документа в бумажной форме из библиотечно-архивной службы МСЭ.

17 de mayo de 1976

Día Mundial de las Telecomunicaciones

« Telecomunicación e información »



El 17 de mayo, los 148 países Miembros de la UIT celebraron el Día Mundial de las Telecomunicaciones. El tema de este año era « Telecomunicación e información ».

Transmisiones y telecomuni- caciones en la AFP

CUANDO Charles Havas — lejano fundador de la *Agence France-Presse* (AFP) — tuvo la idea de crear la Agencia que llevaría su nombre y que fue la primera en su género, no tenía a su disposición más que los medios de transmisión que existían en la época (1835).

La evolución de la Agencia — de las agencias — correría paralela a la de los medios de comunicación.

Havas utiliza el correo, el telégrafo óptico de Chappe (inaugurado en 1794) y las palomas mensajeras, hasta que el telégrafo, y luego la radio, transforman radicalmente el trabajo de quienes, por definición, desean informar cada vez con más rapidez. Los telégrafos de impresión automática y los teleimpresores permiten la escritura a distancia. Hoy, la

comunicación por satélite y la composición a distancia. Mañana...

En 1976,

la Agencia France-Press cuenta con centros de producción de noticias en 164 países y territorios y con clientes en 152 países y territorios.

Todas las informaciones se centralizan en París, donde son clasificadas, seleccionadas, reproducidas y traducidas en un determinado número de « desks » a cuatro idiomas: francés, inglés, español y alemán, para luego hacerlas llegar a los clientes.

Desde sus oficinas hacia la Redacción central, la AFP utiliza medios de enlace permanentes (cable, radio, satélite), y otros que no le pertenecen propiamente (telegramas a través de las estaciones locales o de las compañías de telecomunicación internacionales, teléfono).

Todas las direcciones regionales situadas en Francia y sus oficinas principales (84) están conectadas a la sede de forma permanente.

Los textos de las oficinas secundarias (28) y de los corresponsales aislados se transmiten por una oficina principal, desde donde se hacen seguir a la Redacción central por telegrama o por teléfono.

La AFP emplea actualmente de forma permanente tres redes de transmisiones por teleimpresor:

- una red por cable,
- una red radioeléctrica, y
- una red por satélite.

Transmisiones de teleimpresor por cable

(hilo, cable coaxial, cable submarino, relevadores radioeléctricos)

Hacia la sede

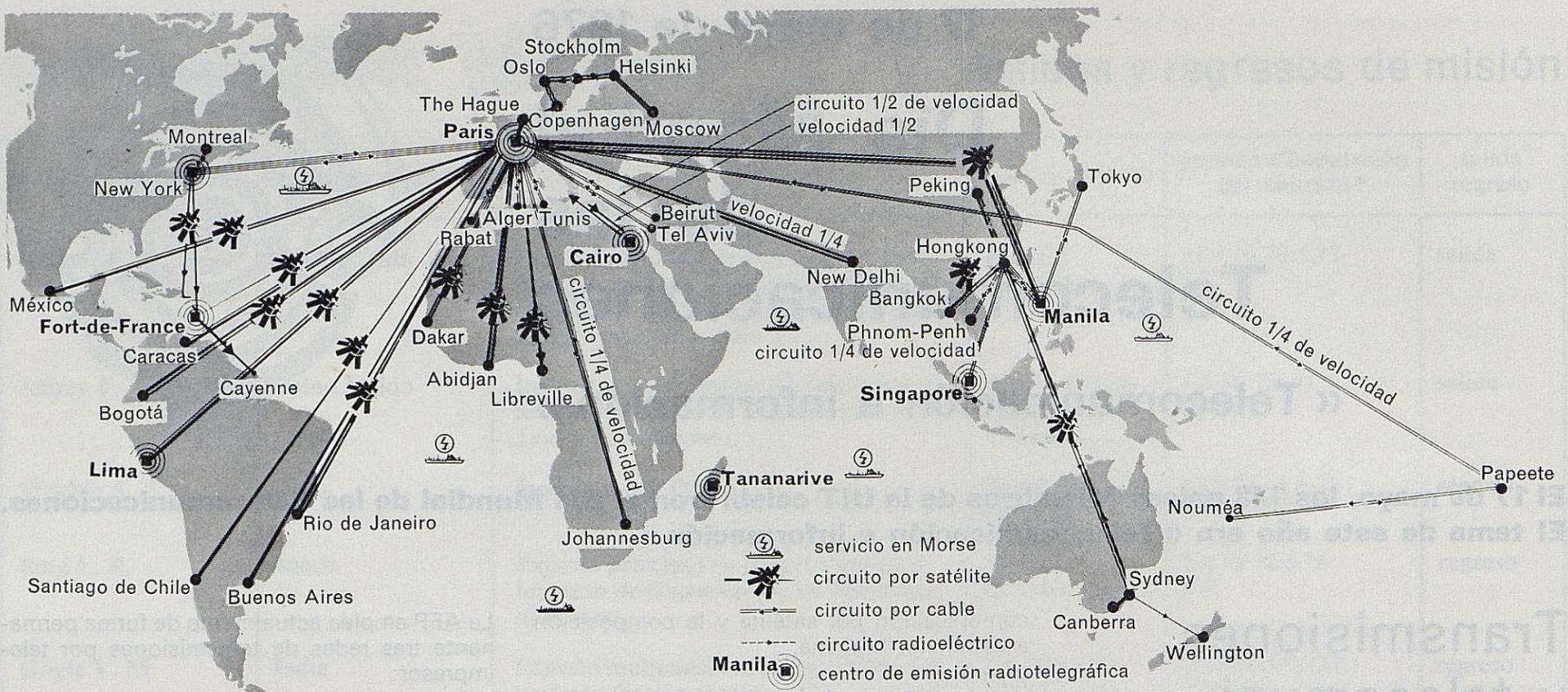
- Oficinas provinciales (13 direcciones regionales).
- Oficinas de Europa, África del Norte, Johannesburgo (¼ de velocidad), Beirut y Tel Aviv (½ velocidad + ¼ velocidad), El Cairo, Nueva Delhi, Nueva York (textos de Nueva York, Washington, la Organización de las Naciones Unidas, Montreal, Ottawa).

De la sede a los clientes

- *Cientes parisienses* (servicio para Francia y el extranjero de informaciones generales, servicio económico por teleimpresor, servicio hípico).
- *Cientes de las provincias francesas* (servicio para Francia y el extranjero de informaciones generales, servicio económico por teleimpresor, servicio hípico).
- *Cientes de Europa*
 - servicio en *lengua francesa*: Bélgica, Bulgaria, Checoslovaquia, España, Grecia, Húngara (República Popular), Italia, Países Bajos, Polonia (República Popular de), Portugal, República Democrática Alemana, Suiza, Turquía y Yugoslavia;
 - servicio en *lengua inglesa*: Dinamarca, Finlandia, Suecia y la URSS;
 - servicio en *lengua alemana*: Alemania (República Federal de), Austria, Francia (Este), Luxemburgo y Suiza.
- *Cientes de África*
 - servicio en *lengua francesa*: Argelia, Marruecos y Túnez.
- *Cientes de América*
 - servicio en *lengua francesa*: Canadá, Estados Unidos (y de Estados Unidos a Haití; de Fort-de-France a Santa Lucía, Dominica, Pointe-à-Pitre, Montserrat);
 - servicio en *lengua inglesa*: Canadá, Estados Unidos;



Sede de la AFP, plaza de la Bourse, París



Principales enlaces intercontinentales AFP

- servicio en *lengua española*: Estados Unidos, y de Estados Unidos a Puerto Rico y Santo Domingo;
- servicio en *lengua portuguesa*: de São Paulo (oficina de traducción del servicio español en portugués) a Brasilia, Río de Janeiro.
- **Clientes de Asia**
- servicio en *lengua inglesa*: de Manila a Hongkong, Kuala Lumpur, Singapur, Tokio; de Hongkong a Canberra y Sydney.

Las transmisiones de teletipor por cable representan, aproximadamente, 120 000 km de cable, 350 horas de transmisión por día y 1 000 000 de palabras diarias.

Transmisiones por radioteleimpresor

La Agencia presta sus servicios por radioteleimpresor con destino a las regiones y en los idiomas siguientes:

De París

- **Para el Cercano Oriente**
- servicio en *francés, inglés o árabe* (traducción en El Cairo del servicio en francés llamado del Cercano Oriente): Arabia Saudita, Bahrein, Chipre, Emiratos Árabes Unidos, Irán, Iraq, Israel, Jordania, Kuwait, Líbano, Omán, Qatar, Siria, Yemen (RA) y Yemen (RDP del).
- **Para África**
- servicio en *francés* (llamado AFRIGASCAR): Alto Volta, Benin, Cabo Verde, Camerún, Centrafricana (República), Comoras, Congo (Brazzaville), Costa de Marfil, Chad, Etiopía, Gabón, Guinea-Bissau, Libia, Madagascar, Malí, Marruecos, Mauricio, Mauritania, Nigeria, Senegal, Seychelles, Sudán, Togo y Zaira;
- servicio difundido en *inglés* (AFRICA-BEAMS): Angola, Burundi, Ghana, Kenya, Liberia, Malawi, Mozambique, Nigeria, Rodesia, Ruanda, Sierra Leona, Sudafricana (República), Tanzania, Uganda y Zambia.
- **Para América**
- servicio en *francés*:
 - de París para las Antillas y para Asia,
 - de Manila para el Sudeste Asiático;

- servicio en *inglés*:
 - de París para el Lejano Oriente (servicio EXOR o del Lejano Oriente),
 - de París para Asia del Sudeste;
- servicio en *español*:
 - de París para América del Sur,
 - de Fort-de-France para América del Sur y América Central,
 - de Lima para América del Sur y América Central,
 - de Nueva York para América del Sur;
- servicio en *portugués*: de París para Brasil.

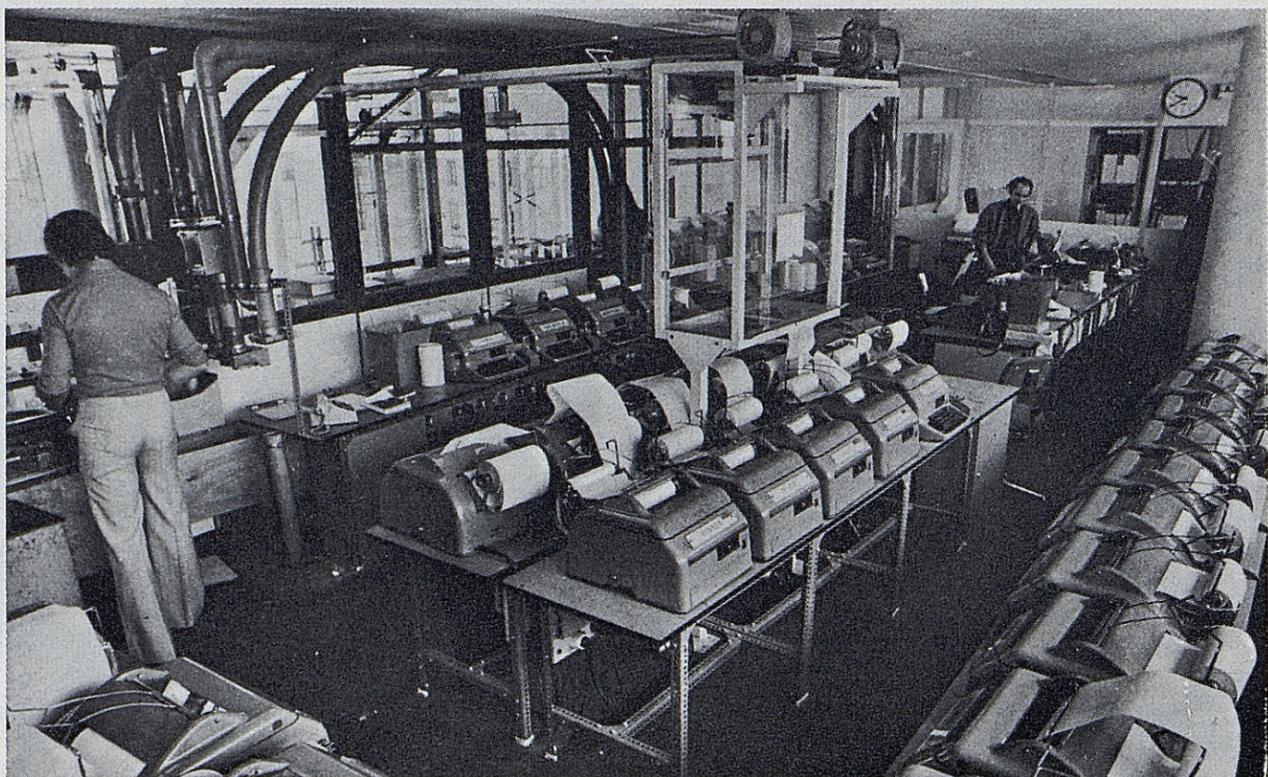
Las transmisiones por radioteleimpresor representan 306 horas de transmisiones por día, con un total de 900 000 palabras diarias.

Transmisiones por satélite

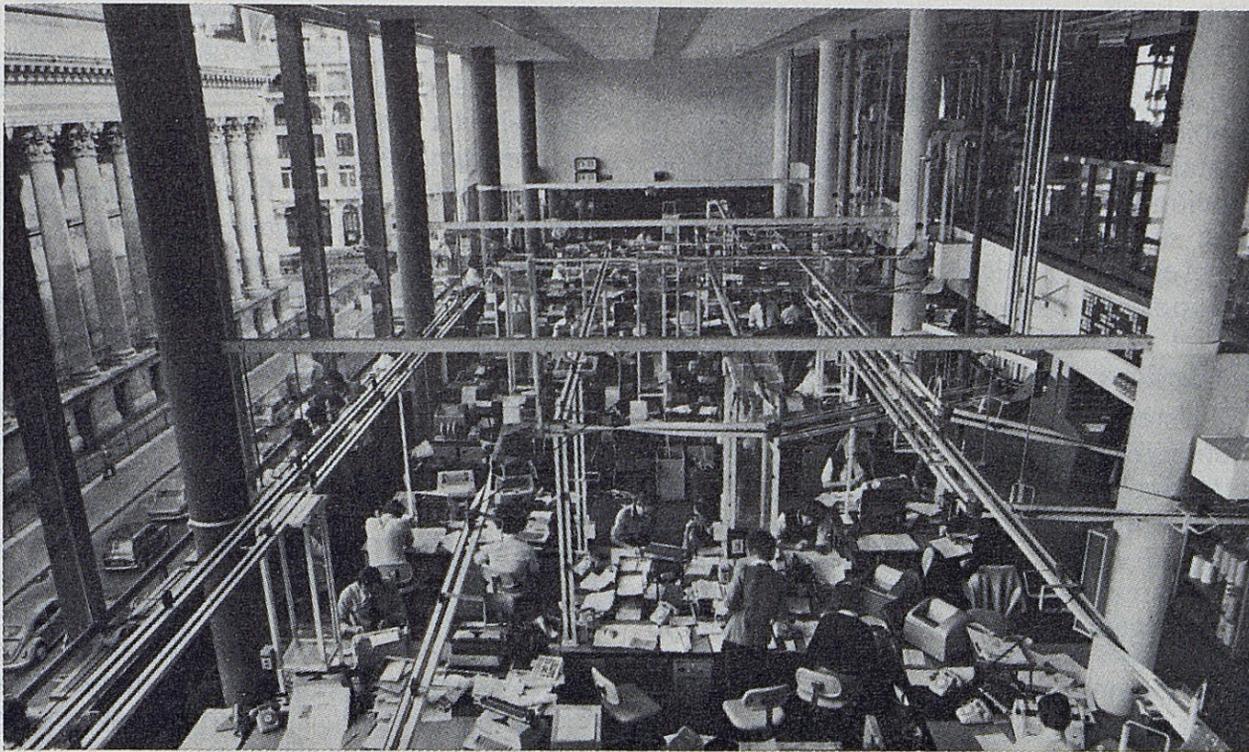
Permiten encaminar hacia París informaciones captadas por un determinado número de oficinas, y proporcionan a cierto número de clientes los textos tratados en París y cursados en francés, inglés, español.

- **Hacia París**
- de Abidjan, Bogotá, Buenos Aires, Caracas, Dakar, Lima, Manila, México, Río de Janeiro y Santiago.
- **De París**
- servicios difundidos en *francés*: Abidjan, Dakar (servicio AFRIGASCAR), Manila (Servicio SEA o del Sudeste Asiático);
- servicio difundido en *inglés*: Manila (servicio EXOR);
- servicio difundido en *español*: Bolivia, Brasil, Chile, Fort-de-France, México, Perú, Venezuela.

- Hay que añadir:
- servicio en *francés*:
 - de Nueva York para Fort-de-France,
 - de Fort-de-France para Cayenne;
 - servicio en *inglés*: de Hongkong y viceversa hacia Bangkok, Pekín y Sydney;
 - servicio en *español*: de Nueva York para Puerto Rico y Santo Domingo.



Sala de recepción



Sala de redacción-transmisión

Estas transmisiones comportan un total de 325 horas de transmisión y 975 000 palabras por día.

La AFP realiza, por otra parte, transmisiones telefotográficas para la difusión de 50 fotografías diarias, que se distribuyen en 25 puntos de difusión (3500 km de cable).

Para atender todas sus transmisiones, la Agencia France-Press utiliza:

- 290 bastidores de recepción radiotelegráfica,
 - 2250 teleimpresores,
 - 8 terminales de visualización,
 - 35 transmisores (10 de 35 kW),
 - 51 frecuencias (5 de 30 MHz),
 - 37 antenas transmisoras,
 - 26 transmisores telefotográficos,
 - 30 receptores telefotográficos.
- Agencia France-Press.

conferencias o reuniones de otras organizaciones

Cuarto seminario de los usuarios de ESA/RECON

Desde su traslado a Frascati, cerca de Roma, en 1973, el Servicio de Documentación Espacial (SDE) de la Agencia Espacial Europea (ESA) ha ampliado considerablemente su red, sus ficheros centrales y su clientela. El 4.º seminario de usuarios de ESA/RECON, celebrado en Frascati del 20 al 21 de mayo de 1976, tuvo por finalidad examinar los problemas relacionados con la explotación del servicio.

Cincuenta y seis especialistas, que representaban a compañías industriales, organismos gubernamentales, universidades, centros de documentación y bibliotecas de Alemania (República Federal de), Austria, Bélgica, Dinamarca, España, Francia, Italia, Países Bajos, Portugal, Reino Unido, Suecia y Suiza, tomaron parte en el seminario de dos días, que celebró cuatro sesiones.

El representante de la UIT fue el Sr. A. G. El-Zanati, que fue invitado a presidir la primera sesión, en la que se estudiaron los servicios de ESA/RECON en Europa y los actuales servicios y bases de datos del SDE. Participaron también cuatro

especialistas en la explotación de los servicios del SDE en Bélgica, Francia, Reino Unido y Suecia.

El segundo día del seminario se estudiaron los aspectos de los servicios de acceso directo, celebrándose luego conversaciones oficiosas con el personal del SDE sobre los problemas relacionados con el mejoramiento de la eficacia del sistema.

El servicio de Documentación Espacial se basa en un centro de documentación sumamente automatizado situado en Frascati, con un computador IBM 360 que utiliza técnicas modernas de proceso en tiempo real. Esto significa que los usuarios de los países miembros de la ESA tienen acceso directo a la información almacenada en el computador y pueden recibir respuesta inmediata a sus preguntas a través de un terminal dotado de una pequeña memoria, un teclado y una pantalla. En la actualidad, hay 50 usuarios principales del SDE, además de 200 usuarios del servicio de acceso directo.

El SDE explota ahora 11 ficheros centrales facilitados: en Estados Unidos, por la *National Aeronautics and Space Administration—NASA*; *Chemical Abstracts Service—CHEMABS*; *American Society for Metals—METADEX*; *Engineering Index Incorporated—COMPENDEX*; *National Technical Information Service—NTIS*; *Energy Research and Nuclear Agency—NUCLEAR*; *American Society for Metals—ALUMINUM*; *Environment Information Center—ENVIRON*; *Science Citation Index—ISI*. En Francia, por el *Centre de documentation informascience—PASCAL*. En Reino Unido, por la *Institution of Electrical Engineers—INSPEC*.

Estos ficheros centrales contienen cuatro millones de artículos y abarcan todos los aspectos relacionados con la ciencia y la tecnología aeroespacial, entre ellos astronomía y astrofísica; ciencias atmosféricas;

ingeniería electrónica y eléctrica; navegación, comunicaciones, detección y contramedidas; física y tecnología espacial. Se calcula que el incremento anual del número de referencias asciende a un millón.

A. Z.

Simposio sobre redes de computadores

En el *National Bureau of Standards (NBS)*, Gaithersburg (Maryland), se desarrollará un simposio sobre «Tendencias y aplicaciones: redes de computadores» el 17 de noviembre de 1976.

El simposio estará patrocinado por el *Technical Committee on Computer Communications* del *Institute of Electrical and Electronics Engineers (IEEE)* y por el NBS. Entre los temas que se tratarán figuran:

- redes de multicomputadores,
- redes reforzadas,
- redes para uso de terminales,
- técnicas de diseño de redes,
- mediciones de red,
- técnicas de acceso a la red,
- economía de la topología de redes,
- gestión de redes,
- aplicaciones de redes,
- orientaciones futuras para la topología de redes.

Para toda información adicional, cabe dirigirse a: «Marshall Abrams, National Bureau of Standards, Technology B-212, Washington, DC 20234 (Estados Unidos)» (Teléfono : (301) 921-2601). — NBS.